

TOURNOI CADETS RUGBY QUIMPER FFR

RUGBY XV - KEMPER

bf
SUIVEZ
LE TOURNOI



12^{ème} TOURNOI INTERNATIONAL DE CORNOUAILLE

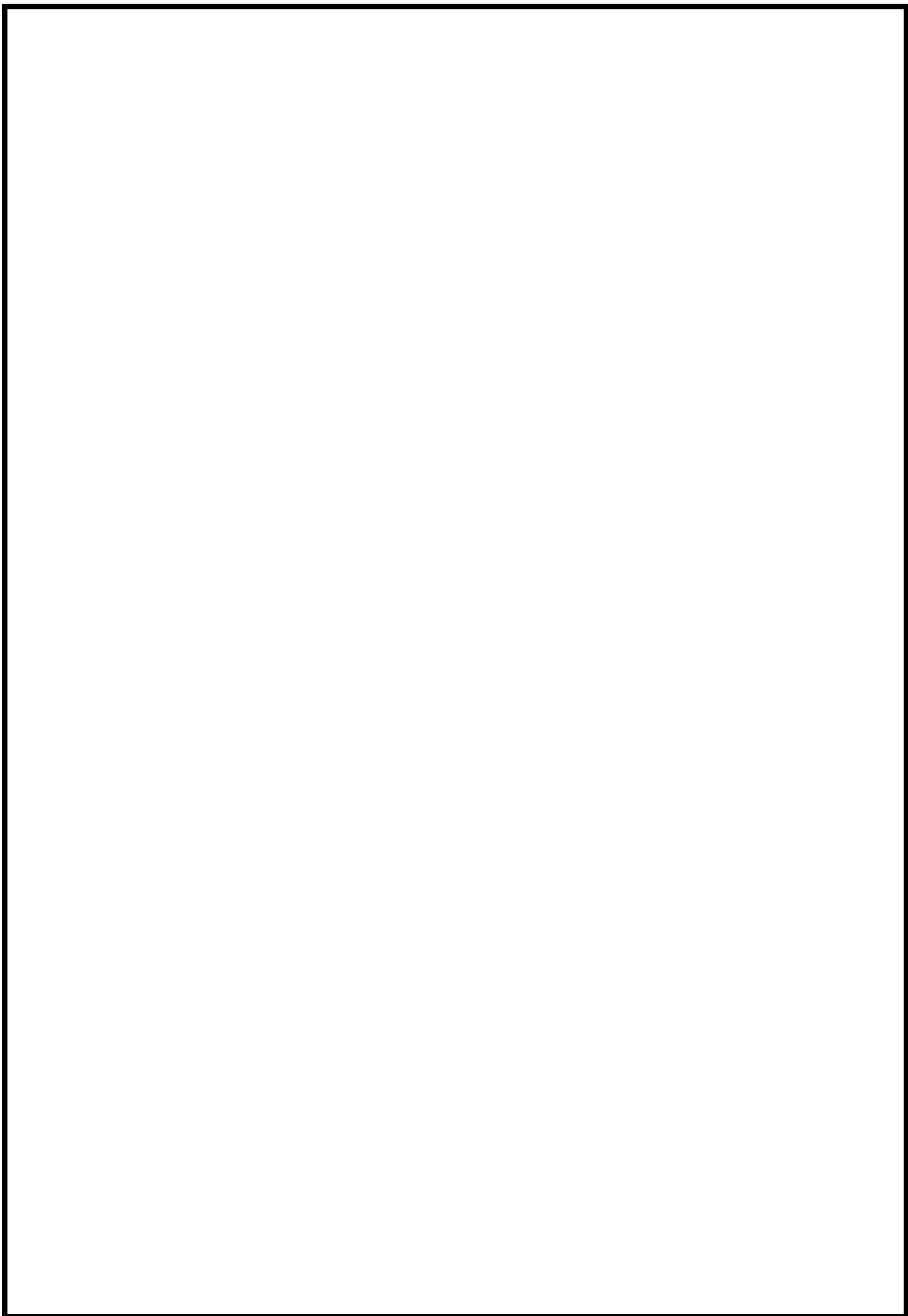
4 - 5 AVRIL 2015



CONSEIL
GÉNÉRAL
Finistère
Pen ar Bed



Rugby Club Quimpérois Stade de Coat Ligavan, 244 Route de Douarnenez 02 98 53 67 31 - ENTREE GRATUITE



Degemer mat !

Bienvenue !

Welcome !

Cette année sera l'année de la 12^{ème} édition de notre traditionnel Tournoi de Cornouaille.

Pour cette édition 2015, 14 équipes fouleront la pelouse de Coat Ligavan. Nos amis Belges se déplaceront en force. En effet, nous aurons le privilège d'accueillir la sélection Belge Francophone U16 et U15, ainsi que la sélection Flamande U16. Nos voisins d'outre-manche, Kingsbridge RFC U16, ville du Devon, compléteront le tableau « étranger ».

Du côté français, outre La Rochelle et Rennes, déjà vainqueur du bouclier, nous accueillerons deux nouveaux venus au tournoi de Cornouaille, à savoir Cergy Pontoise (Ile de France) et le XV du Loch (Entente bretonne de la région d'Auray). Des matchs de grande intensité et de très bon niveau devraient nous être proposés.

Comme les années précédentes, nous voulons faire de ce tournoi un grand moment de fête, de convivialité et d'échanges. Au-delà de la compétition en elle-même, certes importante pour tout sportif qui se respecte, nous allons vivre deux journées riches en amitié !

Peu important au fond les résultats et les classements. L'important sera les contacts et les expériences que nous aurons pu partager tous ensemble. Et sur ce point je suis sûr que le bilan ne pourra être que positif.

*En inscrivant ce tournoi sous les valeurs traditionnelles du rugby que sont le **Respect**, la **Solidarité**, l'**Engagement** et l'**Esprit d'équipe**, nous montrerons que le rugby, sport de combat et de contact, est vraiment le sport de l'**Amitié**.*

Bon séjour à toutes et à tous dans notre Pays de Cornouaille

Comité organisateur du tournoi de Cornouaille

Les participants



Cornouaille



Kingsbridge RFC



Vlaamse Rugby Bond



La Rochelle



Rennes



Cergy Pontoise



Neully sur Seine



Caen



Mussidan



Plouzané



XV du Loch



Plabennec

Les équipes

- **LBFR U16** (Belgique)
- **LBFR U15** (Belgique)
- **Vlaamse Rugby Bond** (Belgique)
- **Kingsbridge RFC** (Angleterre)
- **Stade Rochelais** (Comité Charente Poitou)
- **Rennes EC** (Comité Bretagne)
- **Stade Caennais RC** (Comité Normandie)
- **RC Mussidan** (Comité Périgord Agenais)
- **Rugby Club Paris Neuilly** (Comité Ile de France)
- **RCA Cergy Pontoise** (Comité Ile de France)
- **Plouzané AC** (Comité Bretagne)
- **XV du Loch** (Comité Bretagne)
- **RC Plabennec** (Comité Bretagne)
- **Cornouaille** (Comité Bretagne)

Le déroulement du tournoi

1. Brassage

La 1^{ère} journée, chaque équipe fera 4 matches de 1 x 15 minutes pour la poule 1 et 2, et 3 matches de 2 x 10 minutes pour la poule 3. Chaque équipe aura un temps de jeu de 60 minutes.

2. Phases finales

La 2^{ème} journée est réservée aux phases finales.

- **Trophée Ravy**

8 équipes concourront pour le trophée **RAVY**. Seront qualifiés, les équipes classées 1^{ère} et 2^{ème} de chaque poule, ainsi que les 3^{èmes} des poules 1 et 2.

Toutes les équipes feront 3 matches de 2 x 10 minutes, soit 60 minutes dans la journée (phases finales et matches de classement).

- **Trophée Sebaco**

Les 6 équipes restantes concourront pour le trophée **SEBACO**. Elles se départageront en 2 poules de 3. Les 2 premiers de chaque poule se disputeront le trophée, tandis que les 2^{ème} et les 3^{ème} s'affronteront pour des matches de classements. Toutes les équipes feront 3 matches de 2 x 10 minutes, soit 60 minutes dans la journée (phases finales et matches de classement).

Au total, durant le week-end, chaque équipe aura un temps de jeu de 2h00.

1. Règlement du tournoi

a. Français

Les joueurs:

- Une équipe ne devra pas avoir plus de 15 joueurs sur le terrain.
- Le nombre de remplaçant est illimité pendant le match.

Le temps de jeu:

- Durée des rencontres:
 - Journée qualificative : 1 x 15 minutes (poule 1 et 2) et 2 x 10 minutes (poule 3)
 - Phases finales :
 - Trophée RAVY : 2 x 10 minutes
 - Trophée SEBACO : 2 x 10 minutes
- Pas de temps mort

Règles (Application des règles FFR catégorie C moins de 16):

- Jeu dangereux:
 - Placages:
 - Placage avec les 2 bras
 - Placage sous la poitrine
 - Tout placage dangereux sera sanctionné (carton jaune ou rouge)
 - Interdiction d'écrouler les mauls (IRB ELV n°3 n'est pas appliquée)
 - Pas de Squeeze ball
 - Pas de Rucking
 - Pas de Stamping
- Touches:
 - Un joueur ne doit pas porter le sauteur en dessous du short.
 - Prise au short autorisée.
- Mêlée (IRB règles spécifiques moins de 19 et FFR) :
 - Même nombre de joueurs
 - Ordres: Flexion / Placement / Stop / Prêt (règles catégories C placement sans impact)
 - Poussée maximum de 1,5 m pour gagner le ballon
 - Interdiction de tourner la mêlée (plus de 45°)
 - La balle doit être extraite de la mêlée une fois gagnée.
 - Pas de coup de pied pénalité joué rapidement à la suite d'une mêlée effondrée.
 - Mêlée simulée (pas de poussée autorisée) si:
 - Pas assez de joueurs aptes à jouer en première ligne.
 - Mêlée jugée dangereuse (décision de l'arbitre)
 - Jamais de seconde mêlée ordonnée

Sanctions:

- Carton jaune: expulsion de 3 minutes sans remplacement du joueur
- Carton rouge: expulsion jusqu'à la fin du match sans remplacement + 1 match de suspension
- Deux cartons jaunes pour le même joueur:
 - dans le même match: carton rouge + 1 match de suspension,
 - sur des matchs différents: 1 match de suspension

Egalité:

1. Poules de qualification

En cas d'égalité à l'issue des rencontres, il sera pris en compte dans l'ordre:

- Jeu déloyal:
 - Le nombre de cartons rouges
 - Goal average particulier entre les équipes concernées
 - Jeu déloyal
 - Le nombre de cartons jaunes
 - Goal average général
 - Plus grand nombre d'essais marqués
 - Plus grand nombre de points marqués
 - Coups de pied placés (un même joueur à des distances et des emplacements différents en mort subite)
2. **Phases finales:** Trophée RAVY et SEBACO (**les résultats et cartons des poules de qualification ne sont pas pris en compte pour les phases finales**)

A l'issue d'une rencontre, en cas d'égalité, il sera pris en compte dans l'ordre:

a. Entre 2 équipes

- Jeu déloyal:
 - Le nombre de cartons rouges
- Jeu déloyal
 - Le nombre de cartons jaunes
- Plus grand nombre d'essais marqués dans le match
- Coups de pied placés (un même joueur à des distances et des emplacements différents en mort subite)

b. En triangulaire

- Jeu déloyal:
 - Le nombre de cartons rouges
- Goal average particulier entre les équipes concernées
- Jeu déloyal
 - Le nombre de cartons jaunes
- Goal average général
- Plus grand nombre d'essais marqués
- Plus grand nombre de points marqués
- Coups de pied placés (un même joueur à des distances et des emplacements différents en mort subite)

b. English: Tournament rules

A native English speaking, French qualified referee will be available to discuss and coach any questions regarding the laws, prior to the tournament.

Players :

- Teams may have no more than fifteen players on the pitch at any one time.
- Unlimited substitutions during matches.

Timing:

- Match duration:
 - Pool of 5: 15 minutes total (1 half, no half-time)
 - Pool of 4: 20 minutes total (2 x 10 minute half, 1 minute half time, just to change sides)
 - Finals :
 - RAVY & SEBACO Trophy: 20 minutes total (2 x 10 minute half, 1 minute half time, just to change sides)
- No time out during matches

Rules (Application of FFR rules with variations for French category C U16):

- Dangerous actions:
 - Tackles:
 - 2 arm tackles only
 - Tackling below the chest
 - Any dangerous tackle forbidden (yellow or red card)
 - Pulling down the maul is forbidden (IRB ELV n°3 is not applied)
 - No Squeeze ball (ball passed backwards between the legs, where player is facing opposition goal line, parallel to the touchline)
 - No Rucking
 - No Stamping
- Lineout:
 - Pre-gripping on shorts is allowed.
A player in the lineout must be gripped and lifted no lower than shorts level
- Scrum (IRB U18 and FFR variations):
 - Same number of players in the each pack at scrum-time
 - Scrum commandments will be called in French.
Commands are:
 - **“FLEXION”** (Crouch)
 - **“PLACEMENT”** (Bind)
 - **“STOP”** (Hold)
 - **“PRET”** (Set)
 - At the 1st command **“FLEXION”** (Crouch), the front row players bend their knees (and not their backs), put their heads next to their opponents head (no contact with the opponents shoulders), the second row players and the third row players put one knee on the ground.

- At the 2nd command “**PLACEMENT**” (Bind), the front row players engage without impact by binding to their opposite numbers, the 2nd row players and the 3rd row players then engage by rising off the ground.
- At the 3rd command “**STOP**” (Hold), after they have repositioned themselves (upper and lower supports), the referee orders the players to hold their positions in a stable scrum formation.
- At the 4th command “**PRET**” (Set), the scrumhalf throws the ball in within 3 seconds. Scrum begins when ball enters the tunnel, not on the command. Early push is penalisable.
- A maximum push of 1.5 meters will be allowed for the gain of the ball (Referee will indicate when scrum is lost or when to stop pushing, where possible)
- Wheeling a scrum is forbidden (more than 45°)
- Ball must be released from scrum when won.
- No quick penalty after a collapsed scrum (protection of security of players on the ground)
- Uncontested scrums if:
 - Not enough front row players.
 - Dangerous scrummaging (at the referee’s discretion)
 - No second scrum (No scrum reset)

Sanctions:

- Yellow card: 3 minutes sin bin without replacement
- Red card: expulsion to end of the match with one (1) match suspension
- Two (2) yellow cards:
 - In the same match: Red card with one (1) match suspension
 - In different matches: 1 match suspension

In case of a drawn match:

1. Pools

In case of a draw at the end of all pool matches, the following rules will be applied in order to determine qualification and ranking:

- Foul play (number of cards):
 - Number of red cards
- Individual points average between the concerned teams
- Foul play (number of cards):
 - Number of yellow cards
- Points average in the Pool
- The team who has scored the greater number of tries
- The team who has scored the greater number of points
- Finally, there will be place kicks (one player at different penalty places in sudden death-round). Kicks taken on the 22, in the following repeated cycle until one team does not successfully score the kick:
 - In front of posts
 - On right side 15
 - On left side 15

2. Finals

RAVY and SEBACO Trophies (The results of Saturday games are not counted for the final day. This means that yellow and red cards, points, tries from Saturday are not carried forward to Sunday)

a. Between 2 teams

In case of a draw at the end of the matches, the following rules will be applied in order to determine winner:

- Foul play (number of cards):
 - Number of red cards
- Foul play (number of cards):
 - Number of yellow cards
- Number of tries scored in the match
- Finally, there will be place kicks (one player at different penalty places in sudden death-round). Kicks taken on the 22, in the following repeated cycle until one team does not successfully score the kick:
 - In front of posts
 - On right side 15
 - On left side 15

b. Triangular

- Foul play (number of cards):
 - Number of red cards
- Individual points average between the concerned teams
- Foul play (number of cards):
 - Number of yellow cards
- Points average in the Pool
- The team who has scored the greater number of tries
- The team who has scored the greater number of points
- Finally, there will be place kicks (one player at different penalty places in sudden death-round). Kicks taken on the 22, in the following repeated cycle until one team does not successfully score the kick:
 - In front of posts
 - On right side 15
 - On left side 15

1. Poules de brassage

<u>Poule 1</u>	Rennes	LBFR U15	Plouzané	Cergy Pontoise	Mussidan
<u>Poule 2</u>	LBFR U16	Kingsbridge	XV du Loch	Cornouaille	Neuilly
<u>Poule 3</u>	La Rochelle	Vlaamse Rugby Bond	Caen	Plabennec	

Accueil des équipes: arrivée des équipes au plus tard 1 heure avant leur 1^{er} match. Un dirigeant devra se présenter avec les licences au bureau de l'organisation dans le club house.

The teams should present themselves at the latest one hour before their first match. One of the coaches will come to the office in the club house with his team licences (insurance).

2. Horaires des matches par équipes

HORAIRES	Rennes	LBFR U15	Plouzané	Cergy	Mussidan	LBFR U16	Kingsbridge
Début 1 ^{er} match	11:30	10:50	10:50	10:50	10:50	11:10	10:30
Fin 1 ^{er} match	11:45	11:05	11:05	11:05	11:05	11:25	10:45
Début 2 ^{ème} match	14:20	14:20	11:30	11:30	11:30	14:00	14:00
Fin 2 ^{ème} match	14:35	14:35	11:45	11:45	11:45	14:15	14:15
Début 3 ^{ème} match	15:30	15:30	15:30	14:20	14:20	15:10	15:10
Fin 3 ^{ème} match	15:45	15:45	15:45	14:35	14:35	15:25	15:25
Début 4 ^{ème} match	16:50	16:50	16:50	15:30	16:50	16:20	16:20
Fin des matches	17:05	17:05	17:05	15:45	17:05	16:45	16:45
HORAIRES	XV du Loch	Cornouaille	Neuilly	La Rochelle	Vlaamse	Caen	Plabennec
Début 1 ^{er} match	10:30	10:30	10:30	11:50	11:50	11:50	11:50
Fin 1 ^{er} match	10:45	10:45	10:45	12:15	12:15	12:15	12:15
Début 2 ^{ème} match	11:10	11:10	11:10	14:40	14:40	14:40	14:40
Fin 2 ^{ème} match	11:25	11:25	11:25	15:05	15:05	15:05	15:05
Début 3 ^{ème} match	15:10	14:00	14:00	15:50	15:50	15:50	15:50
Fin 3 ^{ème} match	15:25	14:15	14:15	16:15	16:15	16:15	16:15
Début 3 ^{ème} match	16:20	15:10	16:20				
Fin des matches	16:45	15:25	16:45				

3. Déroulement des matches

- Poule 1

Scores

Horaires	10h50 terrain A		10h50 terrain B		11h30 terrain A	
Equipes	LBFR U15	Plouzané	Cergy	Mussidan	Rennes	Cergy
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						
Horaires	11h30 terrain B		14h20 terrain A		14h20 terrain B	
Equipes	Plouzané	Mussidan	Rennes	Mussidan	LBFR U15	Cergy
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						
Horaires	15h30 terrain A		15h30 terrain B			
Equipes	Rennes	LBFR U15	Plouzané	Cergy		
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						
Horaires	16h40 terrain A		16h40 terrain B			
Equipes	Rennes	Plouzané	LBFR U15	Mussidan		
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						

Classement

Classement	Equipes	Points	Cartons rouges	Cartons Jaunes	Goal average	Essais
1 ^{er}						
2 ^{ème}						
3 ^{ème}						
4 ^{ème}						
5 ^{ème}						

- Poule 2

Scores

Horaires	10h30 terrain A		10h30 terrain B		11h10 terrain A	
Equipes	Kingsbridge	XV du Loch	Cornouaille	Neuilly	LBFR U16	Cornouaille
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						
Horaires	11h10 terrain B		14h00 terrain A		14h00 terrain B	
Equipes	XV du Loch	Neuilly	LBFR U16	Neuilly	Kingsbridge	Cornouaille
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						
Horaires	15h10 terrain A		15h10 terrain B			
Equipe	Kingsbridge	LBFR U16	XV du Loch	Cornouaille		
Score						
Carton rouge						
Carton jaune						
Essais						
Horaires	16h20 terrain A		16h20 terrain B			
Equipe	XV du Loch	LBFR U16	Kingsbridge	Neuilly		
Score						
Carton rouge						
Carton jaune						
Essais						

Classement

Classement	Equipes	Points	Cartons rouges	Cartons Jaunes	Goal average	Essais
1 ^{er}						
2 ^{ème}						
3 ^{ème}						
4 ^{ème}						
5 ^{ème}						

- Poule 3

Scores

Horaires	11h50 terrain A		11h50 terrain B		14h40 terrain A	
Equipes	La Rochelle	Plabennec	Vlaamse	Caen	La Rochelle	Caen
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						
Horaires	14h40 terrain B		15h50 terrain A		15h50 terrain B	
Equipes	Vlaamse	Plabennec	La Rochelle	Vlaamse	Caen	Plabennec
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						

Classement

Classement	Equipes	Points	Cartons rouges	Cartons Jaunes	Goal average	Essais
1 ^{er}						
2 ^{ème}						
3 ^{ème}						
4 ^{ème}						
5 ^{ème}						

4. Phases finales

a. Trophée RAVY (Terrain A)

- ¼ de finale

Heures	10:30 : ¼ n°1		11:00 : ¼ n°2	
Equipes	1er poule 1	3ème poule 2	1er poule 2	3ème poule 1
Scores				
Cartons rouges				
Cartons jaunes				
Essais				
Heures	11:30 : ¼ n°3		12:00 : ¼ n°4	
Equipes	1er poule 3	2ème poule 1	2ème poule 2	2ème poule 3
Scores				
Cartons rouges				
Cartons jaunes				
Essais				

- Matches de classement

Heures	14:00 : 5 ^{ème} à 8 ^{ème}		14:30 : 5 ^{ème} à 8 ^{ème}	
Equipes	Perdant ¼ n°1	Perdant ¼ n°2	Perdant ¼ n°3	Perdant ¼ n°4
Scores				
Cartons rouges				
Cartons jaunes				
Essais				
Heures	16:00 : 7 ^{ème} et 8 ^{ème} (terrain B)		16:00 : 5 ^{ème} et 6 ^{ème} (terrain A)	
Equipes	Perdant 5 ^{ème} à 8 ^{ème}	Perdant 5 ^{ème} à 8 ^{ème}	Vainqueur 5 ^{ème} à 8 ^{ème}	Vainqueur 5 ^{ème} à 8 ^{ème}
Scores				
Cartons rouges				
Cartons jaunes				
Essais				
Heures	16:30 : 3 ^{ème} et 4 ^{ème} (Terrain A)			
Equipes	Perdant ½ n°1		Perdant ½ n°2	
Scores				
Cartons rouges				
Cartons jaunes				
Essais				

- ½ finales

Heures	15:00 : ½ finale n°1		15:30 : ½ finale n°2	
Equipes	Vainqueur ¼ n°1	Vainqueur ¼ n°2	Vainqueur ¼ n°3	Vainqueur ¼ n°4
Scores				
Cartons rouges				
Cartons jaunes				
Essais				

b. Trophée SEBACO (Terrain B)

- Poules de brassages

Poule 1

Poule 1	4ème poule 1	3ème poule 3	5ème poule 2			
Heures	10h30 Terrain B		11h30 Terrain B		14h00 Terrain B	
Equipes	4ème poule 1	3ème poule 3	4ème poule 1	5ème poule 2	3ème poule 3	5ème poule 2
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						

Classement

Classement	Equipes	Points	Cartons rouges	Goal average	Cartons Jaunes	Essais
1 ^{er}						
2 ^{ème}						
3 ^{ème}						

Poule 2

Poule 2	4ème poule 3	4ème poule 2	5ème poule 1			
Heures	11h00 Terrain B		12h00 Terrain B		14h30 Terrain B	
Equipes	4ème poule 2	5ème poule 1	4ème poule 2	4ème poule 3	5ème poule 1	4ème poule 3
Scores						
Cartons rouges						
Cartons jaunes						
Essais						

Classement

Classement	Equipes	Points	Cartons rouges	Goal average	Cartons Jaunes	Essais
1 ^{er}						
2 ^{ème}						
3 ^{ème}						

- Matches de classement

Heures	15h00 : 5 ^{ème} et 6 ^{ème} (Terrain B)		15h30 : 4 ^{ème} et 3 ^{ème} (Terrain B)	
Equipes	3 ^{ème} poule 1	3 ^{ème} poule 2	2 ^{ème} poule 1	2 ^{ème} poule 2
Scores				
Cartons rouges				
Cartons jaunes				
Essais				

5. Finales (Terrain A)

a. Trophée RAVY

Heures	17:30 : finale	
Equipes	Vainqueur 1/2 n°1 Terrain A	Vainqueur 1/4 n°2 Terrain A
Scores		
Cartons rouges		
Cartons jaunes		
Essais		

b. Trophée SEBACO

Heures	17:00 : finale	
Equipes	1 ^{er} poule 1	1 ^{er} poule 2
Scores		
Cartons rouges		
Cartons jaunes		
Essais		

c. Classement Final

Classement	Trophée RAVY	Classement	Trophée SEBACO
1 ^{er}		1 ^{er}	
2 ^{ème}		2 ^{ème}	
3 ^{ème}		3 ^{ème}	
4 ^{ème}		4 ^{ème}	
5 ^{ème}		5 ^{ème}	
6 ^{ème}		6 ^{ème}	
7 ^{ème}			
8 ^{ème}			

6. Repas

Samedi 19 avril 2014

Début	Barnum n°1	Barnum n°2	Barnum n°3	Barnum n°4	Fin
11h30	Kingsbridge	LBFR U15	Cornouaille		12h15
11h45	LBFR U16	XV du Loch	Neuilly		12h30
12h15	Rennes	Plouzané	Cergy	Mussidan	13h00
12h30	La Rochelle	Caen	Vlaamse	Plabennec	13h15
13h00	Entraîneurs et accompagnateurs				14h00

Dimanche 20 avril 2014

Début	Barnum n°1	Barnum n°2	Barnum n°3	Barnum n°4	Fin
11h30	1er poule 1	2ème poule 2	3ème poule 3		12h15
11h45	1er poule 2	3ème poule 1	5ème poule 1		12h30
12h15	1er poule 3	3ème poule 2	4ème poule 1	5ème poule 2	13h00
12h30	2ème poule 1	2ème poule 3	4ème poule 2	4ème poule 3	13h15
13h00	Entraîneurs et accompagnateurs				14h00

7. Et aussi...

1. Les kinés

L'association AKSO (Association des Kinés du sport de l'Ouest) sera présente sur le site.

Kinés et ostéos seront à disposition des joueurs :

- Avant (strapping...)
- Pendant (petit traumatisme...)
- Après (massage, récupération...)

Démonstration de préparation physique avec « WAFF »

2. Protection civile

L'association de la Protection civile sera présente sur le site pour afin de secourir les éventuels blessés.

Un médecin de la FFR sera également présent afin de coordonner les secours.

3. Bar – Restauration

Tout le week-end, nos crêpières vous attendent pour vous faire déguster leurs merveilleuses crêpes bretonnes, mais vous trouverez également saucisses, merguez, frites, sans oublier le bar avec ses charmantes serveuses.

8. Soirée de clôture

La soirée de clôture se déroulera sous chapiteau près du stade de Coat Ligavan.

Elle sera animée par un concert du groupe "MARIANNE ECOUTE AUX PORTES", groupe bigouden mêlant chanson française et rock.

Pendant ce concert et le repas, nous comptons sur tous les jeunes joueurs des équipes pour mettre une ambiance digne d'une 3^{ème} mi-temps de rugby, et que ce soit un très bon moment apprécié de tous.

Bon tournoi et bon week-end à tous

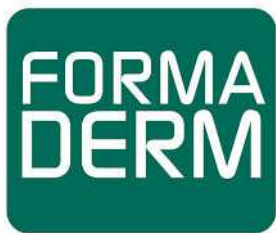


MOBALPA

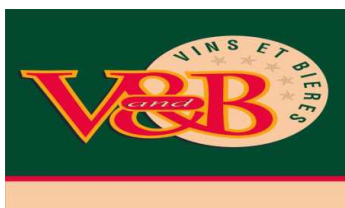
CUISINES, BAINS & RANGEMENTS



DISTRI CLUB MEDICAL®
La Référence Professionnelle du Matériel Médical®



Uff Banque Conseil
en Gestion
de Patrimoine



VILLE DE
QUIMPER



Penn-ar-Bed

